

## Communiqué de presse

### L'École bâloise Les Coquelicots relabellisée par le Forum du bilinguisme

**Les Coquelicots sont les uniques jardin d'enfant et école primaire bilingues à être labellisés et désormais relabellisés en Suisse : cet engagement unique atteste d'une véritable approche pédagogique et humaine bilingue.**

*Bienne et Bâle, le 4 juin 2019.* Les Coquelicots, école bilingue allemand & français de Bâle, a été relabellisée avec succès par le Forum du bilinguisme. C'est la seule école de ce type à avoir passé avec succès les critères du Label du bilinguisme.

Le certificat Label du bilinguisme du Forum du bilinguisme, à Biel/Bienne, est décerné à des institutions ou des entreprises qui peuvent démontrer un véritable bilinguisme au moyen d'une série d'évaluations approfondies.

Lors d'une analyse détaillée, l'expert de la fondation a examiné les aspects formel et informel de l'usage de l'allemand et du français au sein de l'école privée, ce qui répond aux critères stricts du Label et a permis aux Coquelicots d'obtenir 165 points sur un maximum de 170 points. L'école a amélioré son score de 13 points par rapport à la première expertise qui a eu lieu en 2012. L'expertise doit être confirmée en principe tous les cinq ans.

Dans son rapport, l'expert a recueilli des données au moyen de questionnaires et d'entrevues personnelles avec les collaborateurs/-trices, les élèves et un membre du conseil d'administration de l'école. Trois domaines ont été examinés : la visibilité et la communication externe, la composition linguistique du personnel à tous les niveaux de la hiérarchie, ainsi que les compétences linguistiques et la communication interne.

« Les Coquelicots s'est révélé être un véritable pionnier dans son domaine d'expertise et un défenseur du bilinguisme. Ceci est dû au niveau élevé de l'école et à son engagement à éduquer et à collaborer en français et en allemand », relève Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme. Les Coquelicots est la seule école maternelle et primaire de Suisse à avoir obtenu cette certification, ce qui témoigne de son engagement en faveur d'une éducation bilingue dans une région à la frontière de trois pays et de deux langues.

Fabien Duquesnes, directeur pédagogique des Coquelicots souligne : "Nous sommes fiers d'offrir une éducation qui non seulement enseigne deux langues, mais qui inculque également un sentiment d'exclusivité et de diversité à nos élèves lorsqu'ils débutent leur formation scolaire. Il est important pour nos élèves de communiquer dans deux des langues officielles de la Suisse, mais cela les prépare aussi à l'avenir où la capacité de parler plusieurs langues sera un grand avantage. Cette évaluation indépendante garantit que nous nous améliorons continuellement et que nous visons à offrir la meilleure éducation bilingue possible".

Isabel Brunner, directrice opérationnelle, commente : "L'école des Coquelicots est aussi une entreprise bilingue car toutes nos activités sont menées dans au moins deux langues. Nous enseignons à nos élèves en allemand et en français et communiquons avec le personnel, les parents et les autres parties concernées, comme les partenaires et les entreprises dans les deux langues. Nous sommes ravis que nos efforts aient une fois de plus été reconnus par le Forum du bilinguisme".

### A propos du rapport

Afin d'obtenir le Label du bilinguisme, l'école avait démontré qu'elle communiquait et à l'interne et à l'externe en allemand et en français. L'expert chargé de la nouvelle certification a mené une série d'entrevues bilingues avec le personnel-clé, notamment le personnel enseignant, le directeur pédagogique, la directrice de l'école et un membre du comité. Trois élèves de primaire ont également été audités dans le cadre de ce processus. Tous les entretiens ont permis à l'expert d'acquérir une compréhension approfondie du fonctionnement de l'école dans un environnement bilingue.

Dans le cadre de l'évaluation approfondie, chaque aspect de l'école a été observé, y compris la visite des lieux, l'analyse des avis et la façon dont le personnel administratif communique oralement ou par écrit avec les divers partenaires de l'école. Le site Web de l'école a également fait l'objet d'une analyse détaillée.

### A propos du Label du bilinguisme

Le Label du bilinguisme est comparable à une certification ISO : ce processus unique visant à analyser et développer le bilinguisme d'une entreprise ou d'une institution a été développé par le Forum du bilinguisme. L'institution doit remplir une liste spécifique de critères et un expert de la fondation examine dans quelle mesure elle remplit les exigences selon les directives du Label. L'expertise permet de démontrer l'engagement de l'institution en faveur du bilinguisme, tant à l'interne qu'à l'externe.

Une entreprise doit obtenir au moins 140 points sur 170 pour obtenir le Label.

Pour de plus amples informations :

Les Coquelicots : <a href="http://www.ecolecoquelicots.ch">www.ecolecoquelicots.ch</a> <a href="mailto:info@ecolecoquelicots.ch">info@ecolecoquelicots.ch</a> 061 535 10 61 Peter-Merian-Strasse 47 CH-4052 Basel	Forum du bilinguisme <a href="http://www.bilinguisme.ch">www.bilinguisme.ch</a> <a href="mailto:forum@bilinguisme.ch">forum@bilinguisme.ch</a> Virginie Borel, Directrice 078 661 89 75 7, Place Robert-Walser Case Postale 439 CH- 2501Biel/Bienne
--	--

## A propos de l'école

Les Coquelicots est une école à but non lucratif qui prépare les élèves, dès l'âge de 2,5 - 10 ans, afin d'entrer et de réussir dans le système scolaire suisse, français et international. La vision fondatrice de l'école est de fournir un environnement propice à l'éducation et à l'apprentissage, permettant aux élèves de réaliser leur potentiel, tout en les préparant aux prochaines étapes de leur éducation scolaire. Le programme et les activités d'enseignement soutiennent la croissance de chaque élève.

L'école est certifiée bilingue par le Forum du bilinguisme de Bienne. L'expertise mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition du personnel et compétences linguistiques, communication interne et culture linguistique de l'école.

La garde d'enfants est prévue pour les enfants de 2,5 ans jusqu'en 4e année primaire et les parents peuvent choisir entre les heures d'enseignement de base de 7h45 à 16h00 ou une garde d'enfants supplémentaire jusqu'à 18h00.

Les Coquelicots propose une formation qui s'appuie sur les opportunités de son implantation à Bâle, au carrefour des frontières suisse, française et allemande. Il y a à proximité un accès à un parc pour les enfants et un accès facile aux offres éducatives de Bâle telles que les musées et les installations sportives. Les parents bénéficient d'un emplacement pratique dans la ville, à proximité de nombreux lieux de travail et accessible par les transports publics.

L'école offre également des programmes pendant les vacances scolaires ainsi qu'un éventail d'activités parascolaires.



Créé en 2001, le Label est décerné par le Forum du bilinguisme à Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme, dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, c'est-à-dire de favoriser l'intérêt et le respect mutuel entre les communautés de langues partenaires.